

El mejor trabajo de mi vida

Cada frase del episodio en español, con su traducción al inglés justo debajo.

INTRODUCTION (ENGLISH)

Welcome back to Poco a Poco Podcast.

Welcome back to Poco a Poco Podcast.

I'm Juan... and today I want to tell you about the best job I ever had.

Soy Juan... y hoy quiero contaros sobre el mejor trabajo que he tenido.

We're going to spend some time in England today.

Hoy vamos a pasar un rato en Inglaterra.

Let's go.

Vamos.

CUERPO (ESPAÑOL → ENGLISH)

En mi segundo año en Inglaterra... necesitaba dinero.

In my second year in England... I needed money.

Todos los estudiantes necesitan dinero.

All students need money.

Así que... empecé a buscar trabajo.

So... I started looking for a job.

Vi un anuncio cerca de la universidad. Un cine.

I saw an advert near the university. A cinema.

Fui a la entrevista con mi inglés de estudiante.

I went to the interview with my student English.

Y me contrataron.

And they hired me.

Ese cine se convirtió en uno de mis lugares favoritos del mundo.

That cinema became one of my favourite places in the world.

Vendía entradas, servía palomitas, ayudaba a la gente.

I sold tickets, served popcorn, helped people.

Quedarse dentro de la sala durante la proyección.

Staying inside the screening room during the showing.

Tiene que haber una persona dentro de la sala en todo momento.

There has to be a person inside the room at all times.

Cobrar... por ver películas. Estaba alucinado.

Getting paid... to watch films. I was blown away.

Mis compañeros de trabajo eran de todos los sitios.

My colleagues were from everywhere.

El inglés del trabajo no era el inglés de los libros.

The English at work wasn't the English from textbooks.

Me reía cuando los demás se reían... aunque no siempre entendiera el chiste.

I'd laugh when everyone else laughed... even if I didn't always get the joke.

Poco a poco... fui aprendiendo.

Little by little... I kept learning.

Era un inglés vivo... no el inglés de los exámenes. Y eso... no tiene precio.

It was a living English... not the English of exams. And that... is priceless.

Hay que buscarse la vida.

You have to find a way to get by.

Empecé a vender esas entradas adicionales fuera del cine.

I started selling those extra tickets outside the cinema.

Era un sistema muy eficiente. No muy legal... pero muy eficiente.

It was a very efficient system. Not very legal... but very efficient.

No me arrepiento.

I don't regret it.

Un día... llegó algo especial al cine. Pulp Fiction.

One day... something special arrived at the cinema. Pulp Fiction.

Me llamó y me dijo que quería una entrada para el estreno.

He called me and told me he wanted a ticket for the premiere.

Entramos al cine con mucha ilusión. Salimos... en silencio.

We walked in full of excitement. We walked out... in silence.

Nos miramos en la calle.

We looked at each other in the street.

Y Yuki me preguntó si yo había entendido algo.

And Yuki asked me if I had understood anything.

No había entendido casi nada.

I hadn't understood almost anything.

Los personajes hablan rápido, usan argot americano.

The characters speak fast, use American slang.

Le pregunté a Yuki... ¿y si la vemos otra vez?

I asked Yuki... what if we watch it again?

Le expliqué que tenía entradas de sobra.

I explained to him that I had spare tickets.

Tres veces Pulp Fiction en el mismo día.

Three times Pulp Fiction in the same day.

Puede que tuvieran razón.

They may have been right.

Entre pase y pase... pasaba algo interesante.

Between screening and screening... something interesting happened.

En la tercera vez... algo hizo clic.

The third time... something clicked.

Habíamos entendido Pulp Fiction. Casi.

We had understood Pulp Fiction. Almost.

Aprender un idioma con alguien... es diferente a aprenderlo solo.

Learning a language with someone... is different from learning it alone.

Cuando aprendes con alguien... los problemas son de los dos.

When you learn with someone... the problems belong to both of you.

No necesitábamos un profesor esa noche. Nos necesitábamos el uno al otro.

We didn't need a teacher that night. We needed each other.

El aprendizaje compartido... acelera todo.

Shared learning... speeds everything up.

Y que poco a poco... dejó de serlo.

And that little by little... it stopped being so.